



PARA LA SED  
**SOBERANO**  
HIELO Y SELTZ  
Solero



**GONZALEZ BYASS**

# RENTERIA

AÑO XXVII

22 DE JULIO DE 1953

NUM. 27

## RENTERIA

Por JOSE MARIA DONOSTY

Con todo su apasionamiento por su pueblo natal, y no obstante su antidonostiarrismo, Gamón está muy lejos de soliviantarme. Don Juan Ignacio Gamón, Beneficiado de la iglesia parroquial de la antigua Cruceta, o Villanueva de Oyarzun, por otro de los nombres con que se la conoce en la Historia, es el autor de la por él intitulada "Historia antigua de Rentería". Su apellido tiene ya, con anterioridad a él mismo, literarias resonancias. Antepasado suyo es, en efecto, aquel Cristóbal de Gamón, literato y poeta, cuyos libros, en prosa y verso, fueron impresos en Lyon de Francia, el más popular de cuyos Reyes, Enrique IV, le tuvo por consejero íntimo. ¿Cómo un renteriano como Cristóbal de Gamón llegó a semejantes empeños y des- empeños?

Leyéndole a su descendiente el historiador se comprende un poco. ¡Cuidado que los pueblos vascongados han sido fecundos en hombres eminentes! Pues con todo y con eso, Rentería es de los primeros entre los primeros. Ha hecho falta que Gamón los resucite del olvido en que yacían para que los conozcamos. Son Generales de Escuadras del Mar Océano, Capitanes de Mar y Guerra, Capitanes de Infantería y de Caballos, fabricantes de naos y de galeras, Licenciados, Jueces, Consultores del Santo Oficio....

Gamón nos cuenta la importancia de su pueblo y los rasgos que le distinguen. Rentería es, a la sazón, una villa murada con cinco puertas. De sus

muros sobresalen y como los coronan, las casas-torres de los Gaztelu, los Morroncho, los Urdinsu, los Orozco, y el palacio de los Uranzu ya citados. La forma de la villa es ovalada. Consta, como Bilbao, de siete calles, en cuyo centro se elevan sus dos monumentos principales: la iglesia parroquial y el Concejo Municipal. Algunas de estas calles conservan todavía —me gusta callejear por ellas— el carácter de pasados siglos.

Algunas de estas calles conservan todavía sus viejos y expresivos nombres: a la Ermita de la Magdalena (cuya fiesta anual celébrase estos días) conduce la vieja y pintoresca calle de su nombre; sus casas son estrechas y corresponden, muy probablemente, a la distribución de solares hecha al tiempo de su población; una de ellas es la de "Xanpelar", el "bersolari". He ahí la calle de Sanchoenea, la calle de Capitanenea. ¡La calle del Capitán!

Dentro de su jurisdicción, posee Rentería un poderoso ejido lleno de robles bravos, que dan a sus astilleros las largas y derechas quillas, los altos y enhiestos mástiles, las sólidas e inquebrantables vergas, los curvos e indeformables baos, las cuader- nas naturalmente corvas, la tablazón maciza y sin alabeo de sus forros, de sus cubiertas y de sus puentes.

Los astilleros de Rentería son famosos y múltiples. Se construyen en ellos navios y galeones tanto para el Rey como para particulares, navios para

*Zalacain*

ELECTRO-AUTO

*En la apertura de su establecimiento, saluda al pueblo de Rentería y le ofrece un extenso surtido en todo lo relacionado con el ramo de electricidad*

Francisco Gazcue, 3

RENTERIA

la guerra y para la paz. En distintas ocasiones se han puesto al descubierto restos y rastros de estos antiguos astilleros, de los cuales no queda hogaño más que el recuerdo. Los bajeles reales en ellos construidos llegan hasta las ochocientas toneladas de arqueo (se trata, bien entendido, de la tonelada antigua); y el movimiento marítimo de estos contornos es a la sazón tan grande, que se cuentan en ellos hasta más de 2.000 marineros. Hoy, el fango, la basura, y los rellenos o terraplenes han cegado, encenagado y colmado las antiguas vías y expansiones de agua.

Rentería ha sido una de las villas de Guipúzcoa más castigadas por la guerra. Los franceses de Labrit la abrasan enteramente en 1476; apenas repuesta, vuelve a ser incendiada en 1512; nuevamente la aflige el tormento de las armas en 1638, hasta el punto de que en su jurisdicción sólo quedan en pie once casas.

Sobreviene una época caótica y de decadencia; pero hoy, en nuestros días, Rentería no sólo ha recobrado su antigua importancia, sino la ha rebasado en mucho. Se ha dicho que el actual auge industrial de Rentería obedece, en gran parte, al hecho de haber sido, hasta hace poco tiempo, el pueblo más próximo a la frontera no incluido en la zona prohibida para el establecimiento de empresas industriales. En tal caso, se trata de un fenómeno que pudiéramos llamar de "compensación histórica": antes, en pasados tiempos, la proximidad de Rentería a la frontera fué causa de su ruina; hoy, en

nuestros días, esa misma proximidad es causa de su florecimiento.

En un siglo —o sea, de 1850 a 1950—, Rentería ha pasado de los 2.500 a los 12.500 habitantes, ocupando, desde el punto de vista demográfico, el quinto lugar entre las poblaciones de Guipúzcoa, inmediatamente después de San Sebastián, Irún, Eibar y Tolosa. Progreso manifiesto y considerable, no tanto por el hecho en sí, sino por cuanto significa, Rentería se ha convertido en uno de los pueblos industriales más destacados de Guipúzcoa.

En sus bellos alrededores brotan las chimeneas de sus fábricas, se extienden las naves y edificios de sus talleres, suenan a las horas críticas sus sirenas y rumorean a todas horas sus máquinas. ¡Qué diferencia con la estampa, ciertamente bella y poética, de Wilkinson, en 1838! En el interior del apretado burgo ya es otra cosa: allí está la bella iglesia gótica y la sobria y elegante Casa Consistorial del Herrera guipuzcoano, Fray Miguel de Aramburu; las viejas y sombrías calles; sus antiguas casas de guerreros, marinos, artesanos, jurisconsultos y fabricantes de naos de que Gamón nos habla. Gracias a él, Rentería revive en sus piedras y en sus hombres, en sus hechos y en sus derechos. ¡Qué gran cosa es para un pueblo tener un diligente historiador, y para un hombre ilustre su condigno biógrafo!

De "LA VOZ DE ESPAÑA"

# Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

Creada y garantizada por la Excm. Diputación

SUCURSAL EN RENTERIA

Fundada el año 1896

Calle de Viteri, 15, bajo — Teléfono 55-0-12

## OPERACIONES PRINCIPALES:

**AHORRO.**—Infantil y Obrero, 3 ‰. - Libreta a Plazo: 1 año, 3 ‰; seis meses, 2,50 ‰. - Libretas a la vista, 2 ‰. Ahorro para el Deporte. - Servicio de huchas. - Libretas indistintas. - A Sociedades. - A nacidos.

**CREDITOS Y PRESTAMOS.**—Para comprar caseríos, 3 ‰. - Para obras de colonización. - Con garantía personal, de Valores y Libretas a Plazo, del 3 al 5,25 ‰ - Con garantía hipotecaria rústica y urbana, 4,50 y 5 ‰. - A Ayuntamientos y Corporaciones.

**CUENTAS CORRIENTES Y VALORES.**—Cuentas corrientes al 1 ‰. - Compra venta, suscripción y depósito de Valores. - Abono en cuenta de cupones y dividendos. - Efectos al cobro. - Domiciliación de Letras. - Compensación bancaria.

Pensiones de Vejez. - Rentas inmediatas. - Dotes infantiles. - Seguros Sociales. - Montepíos laborales. - Giro Mutuo provincial. - Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. - Cuentas de contribuyentes.

Almacén de vinos por mayor y menor - Licores de las mejores marcas - Servicio esmerado

# JULIO PEÑA

Vázquez de Mella (Barrio de Ondarcho)

RENTERIA

## Radio Eguskiza

le ofrece las más modernas neveras, en las mejores marcas



C. Beorlegui, 2

Teléfono 52-8-64

PASAJES ANCHO

Almacén de Aceites de Oliva - Vinos y Aguardientes

Al por mayor

*Antonio Areizaga*



Teléfono 55-0-46

RENTERIA

## LINEAS DE AUTOBUSES

PASAJES DE SAN PEDRO - SAN SEBASTIAN

ASTIGARRAGA - SAN SEBASTIAN

SERVICIOS ESPECIALES PARA EXCURSIONES

TELEFONOS 51-0-58 - 56-2-57

RENTERIA

VDA. DE M. ANSORENA

COMESTIBLES Y FRUTAS SELECTAS  
SERVICIO A DOMICILIO

Viteri, 34      Teléf. 56-0-43      RENTERIA

CARBONERIA DE

**JOSE MARIA ECHEVERRIA**

Servicio de transportes

Maria de Lezo, 2      RENTERIA

**CALZADOS CASA BONI**

Extenso surtido en caballero y niños - Medias y Calcetines  
Fábrica de Alpargatas - Ventas por mayor y menor

Teléfono 56-0-27      RENTERIA

COLONIALES

**GABINO DIEZ**

Domicilio: M. Echeverría, 9      Almacén: Plaza del Ferial, 4

Teléfono 55-2-56      RENTERIA

**LEGAR**

TALLERES MECANICOS

Reparación de Coches - Electricidad del Automovil

Viteri, 45      Teléf. 55-6-59      RENTERIA

‘FERMOSELLE‘

Almacén de Vinos y Licores al por mayor y menor

Casa Central y depósito: Martín Echeverría, 8

Teléfono 55-8-15      RENTERIA

*DURANTE LAS FIESTAS...*

*...Y DESPUES DE LAS FIESTAS*

*el más concurrido lo será, sin duda, el*

# BAR LOS ANGELES

por la calidad de todos sus artículos y su esmerado servicio

Avda. de Navarra (esquina a Francisco Gazcue)

RENTERIA

Servicio de Transportes

## Vda. de Manuel Bengoechea

Servicio continuo a las estaciones  
Norte y Frontera



Magdalena, 36

Teléfono 56029

RENTERIA

## Juan Etcheto Iriberrri

INGENIERO - CONSTRUCTOR MECANICO  
RECTIFICADOS UNIVERSALES

Máquinas para el cosido de la suela de alpargatas  
"ILLARRAMENDI"

Teléfono 55215

RENTERIA

## Telesforo Zapirain

CONTRATISTA

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

Francisco Gazcue, 1

Teléfs. 55810 - 55797

RENTERIA



## ARANA, S. A.

INSTALACIONES MULTIMOTOR DE VELOCIDAD REGULABLE PARA PAPELERAS

RENTERIA (Guipúzcoa)

Teléfono 55-4-47

Apartado 29

Telegramas ARACIA

ALMACEN DE PATATAS

Frutas - Jabón - Conservas - Ultramarinos  
y Coloniales

## ROMAN PEREZ

Importador de Coloniales en General n.º 187

Viteri, 10

Teléfonos: Almacén 55628  
Particular 56196

RENTERIA

## BAZAR URDABURU

Bisutería - Cristal - Loza  
Artículos para Regalos



Viteri, 9

RENTERIA

# FUNDICIONES BARRENECHEA

Fundición de Metales - Bronce - Latón - Aluminio  
Antifricción - Especialidad en hélices de bronce para  
vapores - Se hace toda clase de trabajos de torno.

Chamberí, A

RENTERIA

Telf. 55222

## Encarnación Urdampilleta

Especialidad en Embutidos y Conservas

Viteri, 11

RENTERIA

Tel. 56245

RESERVADO

# Real Compañía Asturiana de Minas

## FABRICAS EN RENTERIA

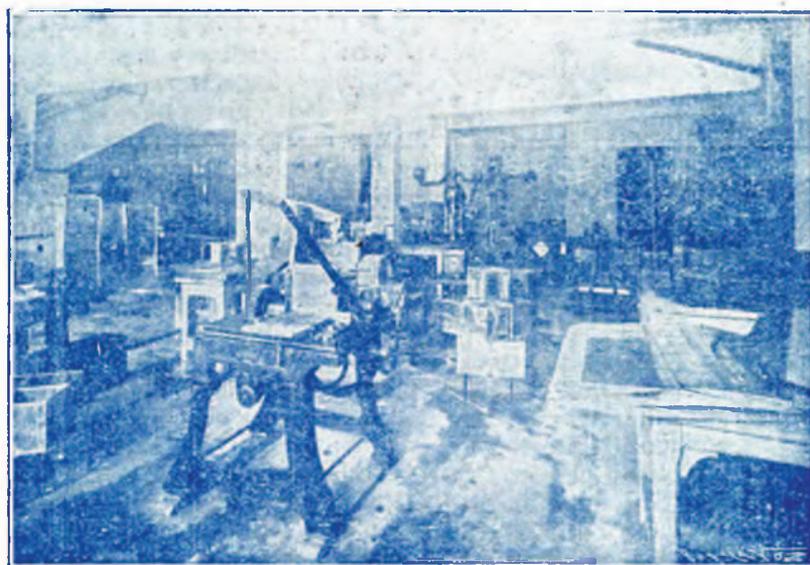
ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro.  
MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad).  
LINGOTE de plomo refinado, extra-TUBOS y PLANCHAS de plomo.  
DEPOSITO de PLANCHAS de ZINC  
y demás productos de la FABRICA DE LA COMPAÑIA DE AVILES (Asturias)



DEPÓSITOS:  
EN  
Bilbao, Avilés, La Coruña, Valencia, Sevilla  
Barcelona y Madrid

## TALLERES DE LINTERNERIA DE DOMINGO ECHEVESTE

PINTURA,  
EMPAPELADO  
Y  
SOLDADURA  
AUTOGENA



MATERIAL  
SANITARIO.  
CRISTALERIA  
PRONTITUD  
Y ESMERO

Calle Viteri, 38-B. RENTERIA Telf. 55620

—Además de la banda, ¿qué oficio ú ocupación tiene V.?

—Trabajo, hace 50 años, en Olibet. El 1 de Agosto me retiro....

—Y.... ¿de la banda?

—De la banda, no, mientras tenga facultades y sean estimados mis servicios en ella....

—Siendo, como es, el decano de la banda, voy a proponer desde la revista que le dediquen un homenaje sus compañeros y el pueblo mismo. ...

Ante esta proposición, se escandaliza nuestro interlocutor, porque dice que:

—¡Quite V. por Dios! No quiero homenaje ninguno. Aunque se empeñasen, no lo aceptaría. Porque me da la impresión de que acaban de encarar la lápida de uno....

—Pues..., no hemos dicho nada, señor Cobos. Contéstenos a un par de preguntas más, y terminamos: ¿Cuánto ganaba V. en sus buenos tiempos como músico de la banda?

—Un duro al mes; con la obligación de dos ensayos semanales y una actuación en público cada quince días.



La banda de entonces. En esta foto, obtenida en Rentería mismo en Agosto de 1908, aparecen, siempre de izquierda a derecha; fila inferior: Juanito Jáuregui, X. Carlisto, Manuel Anón, Adrián Salaverria, Francisco Cobos, Hipólito Guezala (director), Pedro Otegui, Emilio Eloy, José Brusín, Ignacio Olascoaga, Luis Arambarri y José M.<sup>a</sup> Otegui.— Fila central: Paz Zalacain, Manuel Ansorena, Reparado Olaizola, X Vergara, Sotero Muguerza, Antonio Corta, Agapito Gaztelumendi, Francisco Sánchez, X. Larrañaga y José Salaverria. Fila superior: Emilio Guezala, Ramón Illarramendi (años después alcalde de Rentería), Agustín Goizueta, José Antonio Jáuregui, Joaquín Dadebat (abanderado), Manuel Muguerza, José Oyarzábal, Francisco Salsamendi y Valeriano Elizondo.

—De todas las obras que han pasado por su atril, ¿cuál es la que ha tocado con más gusto?

—El pasodoble "El Centenario", que interpreta la banda como comienzo y como final de las "magdalenas". Esa, esa es la que más me agrada....

# BAR CHOKO

ESPECIALIDAD EN CAFES, LICORES Y CHACOLIS

Plaza de los Fueros, 19

RENTERIA

# BAR MARICHU

LICORES DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS Y CAFES ESPECIALES

Capitanenea - Alameda Gamón

RENTERIA

# Viuda de Antonio Arruabarrena

Servicio de Transportes dentro  
y fuera de la provincia  
Servicio de Camiones - Volquetes

Magdalena, 42 1.º - Teléfonos 55025 y 54718 - RENTERIA

## RICARDO GONZALEZ MECANICO

Construcción de toda clase de Moldes y Matrices Cortantes para  
Etiquetas, Cajas Plegables. Cartonajes, etc.

Vicente Elícegui, 3

RENTERIA

Teléfono 55-6-45

## RELOJERIA CORTES

Solo se venden relojes con garantía

Calle Viteri, 5

RENTERIA

Teléf. 55979

## Sastrería Hijos de Clavé

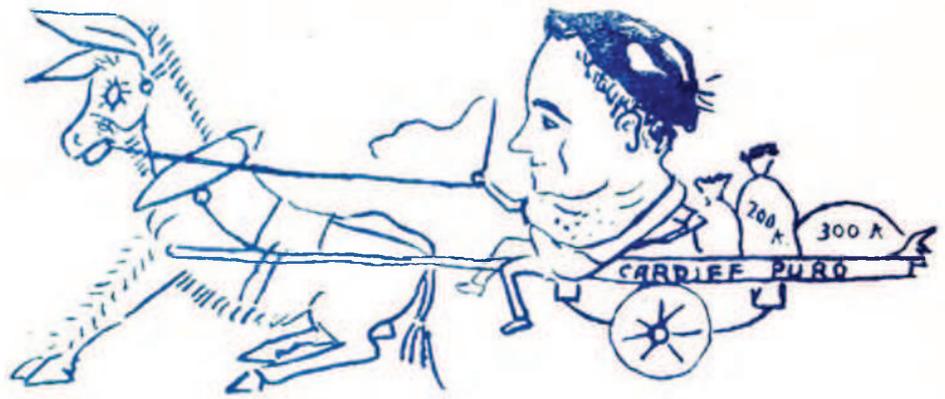
GRAN SURTIDO EN GENEROS  
ULTIMAS NOVEDADES

Calle Viteri, 11

RENTERIA

Teléf. 55453

*Un asno con mucho "pelo"  
que aganta "carbón" y "leña"  
y lo sube hasta los pisos  
si Joshe Mari se empeña.*



# Gráficas UREZBEA

IMPRESA - LITOGRAFIA  
CARTONAJES

TALLERES Y DESPACHO:

Calle Viteri, 36

RENTERIA

Teléf. 56-2-24

*Casa Ibarreta*



## FABRICA DE IMPERMEABLES

Esta Casa ofrece a su numerosa y distinguida clientela de toda esta zona de Rentería.

**Los mejores Impermeables**  
**Las mejores Gabardinas**  
**Las mejores Trincheras**

Sus precios son muy ventajosos, lo mismo confeccionadas que a medida.

Si compra Vd. en esta casa AHORRARA DINERO, al mismo tiempo que será BIEN ATENDIDO.

Calle Fuenterrabia, 7 - Teléfono 10.104

SAN SEBASTIAN

No quieras con tus manos labrar tu propia tumba....  
Las flores—¡ay!—del muro, si el mundo se derrumba,  
vendrán a fenecer.

Mira: sobre ese muro, el ángel del destino,  
con su brillante espada, mostrándote el camino,  
marca tu porvenir.

¡Anima, sí, en tu pecho la luz de la esperanza!...  
¿Del astro de tu gloria no ves en lontananza  
el rútilo lucir?

Niño era, y al mirarte, sentíme ya poeta;  
por eso en torno tuyo mi alma vuela inquieta,  
tu imagen llevo en mí.

Por eso, cuando duermes, tu blando sueño velo,  
y mientras tú trabajas, cantar mis trovas suelo  
pensando siempre en tí.

Cuán bella y soberana en sueños te contemplo,  
en torno de tus hijos, sentada junto al templo,  
cual rosa en un pensil...

Por la llanura extiendes tu manto de topacio,  
y del trabajo próspero resuena en el espacio  
la música febril.

Madre de hijos valientes, de tus entrañas brota,  
aun hoy, la audacia indómita de tu indomable flota  
en Trípoli y Orán.

Por eso, mientras lata la vida en tus entrañas,  
serás fecunda madre de empresas y de hazañas  
que honor en tí serán.

LUIS DE JAUREGUI

Para saborear un café exquisito y una copa de calidad, en

**LA BODEGA DEL ROMERAL**

**HORACIO MERINO**

VINOS Y LICORES DE TODAS MARCAS

SANTA MARIA, 6

Teléfono 56031

RENTERIA

# RADIO EGUSKIZA

Radio-receptores de las mejores marcas  
Aparatos electrodomésticos - Modelos ultramodernos

CONTADO Y PLAZOS

Coronel Beorlegui, 2

PASAJES ANCHO

PELUQUERIA DE SEÑORAS

**JEXU**

PERMANENTES-TINTES-MANICURA

Viteri, 8 RENTERIA Tel. 55613

SASTRERIA

**ALBERTO G. CORTES**

Elegancia y economía  
Se admiten géneros

VITERI, 43 RENTERIA

Laboratorio de Análisis Clínicos

**A. Cobreros Uranga**

FARMACEUTICO

Viteri, 14, bis RENTERIA Teléf. 55619

FABRICA DE MUEBLES  
DE ESTILO ANTIGUO Y MODERNO

**JOSE LASA**

Calle Viteri, 47 RENTERIA  
Teléf. 55638

**Mercería JOAQUINA**

CONFECCIONES - LANAS  
CORBATAS - TEJIDOS  
BISUTERIA

Plaza Fueros, 11 RENTERIA

PASTELERIA

*Hnos. de Paula*

SE SIRVEN ENCARGOS A DOMICILIO

Viteri, 3, bajo RENTERIA  
Teléfono 55648

BAR-RESTAURANTE

**"ZUGARRAMURDI"**

Licores de las marcas más acreditadas  
Se sirven comidas a precios económicos

Viteri, 31 y 33 RENTERIA Teléfono 55830

SASTRERIA DE LUJO

**PAULINO GARCIA**

GENEROS NACIONALES  
CONFECCIONES ESMERADAS

Viteri, 14 RENTERIA  
Teléfono 55836

JOYERIA-RELOJERIA-PLATERIA

GRAN SURTIDO EN OBJETOS PARA REGALOS

**ALDANONDO**

Saluda a su distinguida clientela  
en sus fiestas patronales

Plaza Sarriegui, 10 SAN SEBASTIAN

**HIGINIO LOPEZ**

ZAPATERIA

REPARACION Y TRABAJOS SOBRE MEDIDA  
EN CUEROS Y GOMA

Magdalena, 12 RENTERIA

## JUBILACION DE D. PEDRO INDABEREA

# El 4 de Julio explicó a sus discípulos la última lección

El virtuoso sacerdote don Pedro Indaberea lleva 42 años de maestro en una de las secciones de las Escuelas públicas de la Villa; los cumplirá, para ser más exactos, a principios del curso escolar próximo. La ley, inexorable, otorga el retiro a los funcionarios públicos al hacer los setenta de su nacimiento, Don Pedro los cumplió en la pasada onomástica del Apóstol que tiene en su mano las simbólicas llaves del Cielo.

Todo lo cual viene a decir que don Pedro ha sido ya jubilado de hecho, para evitar que apenas comenzado el curso escolar pueda producirse la incómoda circunstancia de que los alumnos experimenten un cambio de maestro.

Así, pues, y adelantando en tres meses --que son, precisamente, los de las vacaciones de verano-- el acontecimiento, don Pedro Indaberea explicó a sus discípulos de las Escuelas Municipales su última lección el sábado 4 del presente mes de Julio.

Esta de la despedida del maestro es una ceremonia en verdad emocionante. La emoción del profesor se comunica inevitablemente al discípulo con quien ha convivido, día tras día, durante algunos años. Las nuevas normas pedagógicas de España han decidido, acertadísimo, dar a este acto una solemnidad oficial que antes no tenía, estableciendo una efemérides que exalta la personalidad

y la labor del maestro y aviva en el alumno el recuerdo afectivo hacia quien, con paciencia y puntualidad, ejerce el apostolado del magisterio, dedicando a esta importantísima labor los mejores años de su existencia.



D. Pedro Indaberea

En aquel acto de la última lección de don Pedro Indaberea a sus discípulos estuvo presente el inspector provincial, quien pudo percatarse, una vez más, de la meritoria tarea desarrollada por el desde aquella tarde jubilado maestro, educador de varias generaciones de renterianos.

Durante dicho acto, que fija una fecha en la vida escolar de la Villa, hizo un poco de música a cargo de tres niños a los que el propio don Pedro inició en el trato con Euterpe, discípulos también del profesor de música D. Ignacio Ubiria: sus dos sobrinos nietos, María Asunción y Pedro Mari Indaberea, de 10 y 7 años, respectivamente, y Carmen Carrera, de 11; ésta, con el laúd tenor; la otra niña, con el laúd segundo, y el pequeño Indaberea, con la guitarra.

Con ocasión de su forzada excedencia, don Pedro Indaberea ha recibido numerosos parabienes, a los que la revista RENTERIA se honra en unir los suyos, cordialmente sinceros; deseando al virtuoso sacerdote y maestro ejemplar las venturas que él pueda apetecer en los años que el Señor se digne concederle de existencia.

## LIBRERIA GALARRAGA

Objetos de escritorio - Material escolar - Diarios y Revistas



Capitanenea, 14

RENTERIA

Tel. 56-2-51

Desaparece un "erriko-sheme"

# HA MUERTO EL FAMOSO "SHELES"

En Rentería cayó como una bomba la noticia de su desaparición, causando sensación enorme. Su enfermedad había sido cosa de brevísimos días; como que ni tiempo habíamos tenido de enterarnos de que se encontraba retirado. Las calles de la Villa tardarán bastante en acostumbrarse a no verle...

Celestino Goenaga Recalde, el popularísimo "Sheles", se nos marchó para siempre el 10 de Junio último, a la edad de 43 años. Todo Rentería —y el que no estuvo personalmente, lo hizo

en espíritu— le acompañó en su último viaje...



Celestino Goenaga (Sheles), nuestro popular y querido "erriko-sheme", recientemente fallecido

Era ancho y fuerte; parecía rebosar salud; nunca había sentido —solía jactarse de ello— ni un simple dolor de muelas.. Nadie se puede explicar cómo se ha ido de nuestro lado. Y, sin embargo, la cruda realidad es que ha muerto.

El famoso "erriko-sheme" renteriano vivía

con una hermana en el número 3 de la calle de la Magdalena. Las fiestas de esta calle, que suelen celebrarse en la Octava del Corpus, se suspendieron en señal de duelo. Un duelo efectivo y verdadero, de corazón.

"Sheles" era soltero. En sus años mozos fué estudiante de Veterinaria, pero no concluyó la carrera; y más tarde figuró en la famosa Columna Sagardía, destacando por su patriotismo y valentía.

El inolvidable "Sheles", que era la llaneza

misma, se significaba especialmente por su jovialidad, por el afán de ser útil a todo el mundo, por el temple añinado de su carácter y por su buen humor, un buen humor que no le abandonaba ni aun en los trances difíciles. Cantaba, bailaba flamenco, era ingenioso y ocurrente; circunstancias que hacían de él elemento ideal para pasar un rato agradable.

"Sheles" no hizo nunca mal a nadie; pero sí todo el bien que pudo, sin pararse a discernir ni el quién, ni el cómo ni el cuándo. Y su mano izquierda pocas veces llegó a enterarse de lo que hacía la derecha.

Por eso no tenía ningún enemigo; por eso precisamente por eso, se le quería de verdad. Y buena prueba de lo que decimos fué el éxito de la feliz iniciativa de hacerle unos funerales por suscripción popular; ya que en aportaciones máximas de 5 pesetas, llegaron a recaudarse pasadas las 1.300 Dichos funerales, celebrados el domingo 5 del corriente, estuvieron muy concurridos.

En estos días de las "magdalenas" se le ha de recordar mucho en Rentería al popular y bondadoso "Sheles". ¡Qué a gusto se divertía! Aunque, a decir verdad, todo el año eran "magdalenas" para su espíritu eternamente jovial... Porque hacía tiempo que el simpático Goenaga había adoptado la resolución de no tomar la vida en serio... En el bien y en la alegría se encerraba toda su filosofía.

"Sheles" tiene un anecdotario interesante y copiosísimo. Pero todavía está caliente su cadáver, y bueno será dejar que el tiempo dé a su figura la adecuada perspectiva.

La revista RENTERIA se asocia muy de veras al duelo general por el fallecimiento del singular y amadísimo "erriko-sheme", y traslada su sincera condolencia a todos los familiares del finado.

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES  
**JOAQUIN OLASCOAGA**

Calle Juan de Olazábal (Barrio Chamberí)

Teléfono 55842.

RENTERIA

# Gran Tintorería "SIN RIVAL"

La instalación más importante y moderna del ramo en España.

Tintes inalterables en todos los colores.

Negro incomparable para lutos.

Sucursales en las principales capitales de España.



Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles, a precios ventajosos.

Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boas.

Vareaje mecánico en tapices, alfombras, etc.

**G. Echevarría y C.ía**  
S. en C.



**RENTERIA**

Talleres Mecánicos de Carpintería y Almacenes de Madera

**HIJOS DE**  
**JOSE ANTONIO LASA**

**CONTRATISTA**  
**DE OBRAS**



TELEFONO 55424  
**RENTERIA**  
(Guipúzcoa)

# PROGRAMA DE FESTEJOS

## SANTA MARIA MAGDALENA

Con los cuales el ilustre Ayuntamiento de la Villa de Rentería, trata de honrar a su Patrona

Con motivo de su Festividad, y que se celebrarán los días 21, 22, 23, 24, 25 y 26 de Julio de 1953

### Día 21 - Martes

A LAS SIETE DE LA TARDE.—La banda Municipal de Chistularis, precedida por los Gigantes y Cabezudos y la Banda de Cultura Musical Renteriana, recorrerán las principales calles de la Villa, anunciando al vecindario el comienzo de las Fiestas, entre alegre volteo de campanas y disparo de cohetes y chupinazos.

A LAS SIETE Y MEDIA.—Comenzarán las Solemnes Vísperas de la Santa en su Basílica y a LAS OCHO.—Solemne Salve con asistencia de las Autoridades en Cuerpo de Comunidad.

A LAS DIEZ DE LA NOCHE.—En la Alameda de Gamón, GRAN FESTIVAL ARTISTICO, con arreglo al siguiente programa.

PRIMERA PARTE.—GRAN CONCIERTO, a cargo de la Coral "Santa María Magdalena" de esta Villa, que interpretarán las siguientes obras, bajo la

dirección del Maestro de Capilla y Director de la Coral, D. Jesús Querejeta.

- 1.º *Agur Jaunak* (a 6 voces mixtas) de J. Olaizola (a 4 » » ) de A. Beón
- 2.º *Gboso y Vil* (a 5 » » ) M. de Durango
- 3.º *Pero Grullio* (a 3 » » ) de E. Mocoora
- 4.º *Izayaya* (a 4 » » ) de E. Morera
- 5.º *Bajo el Olmo* (a 5 » » ) Anónimo
- 6.º *Neure Andria* (a 5 » » ) de L. Aramburu
- 7.º *En el Monte Gorbea* (a 5 » » ) de R. Wagner
- 8.º *Gran Marcha Triunfal* de "Tannhauser" de R. Wagner

Acompañado de la Banda de Música de Cultura Musical Renteriana, bajo la Dirección de su Director Maestro D. José María Iraola.

### SEGUNDA PARTE.

1.º Actuación del Grupo de Danzas y Bailes de la Sección Femenina de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. de Oñate.

2.º Actuación de los Billets Vascos "Goizaldi" de San Sebastián.

DE ONCE A DOS DE LA MADRUGADA.—GRAN VERBENA, amenizada por la Banda de Cultura Musical, orquesta MANSO y Gramola, quemándose a las 12 en punto el clásico y tradicional, "zezenzasko" o toro de fuego.

### Día 22 - Miércoles

Festividad de Santa María Magdalena

A LAS SEIS Y MEDIA.—Diana floreada a cargo de la Banda de Cultura Musical, precedida por la de Cornetas y Tambores del Regimiento de Zapadores núm. 6 de San Sebastián.

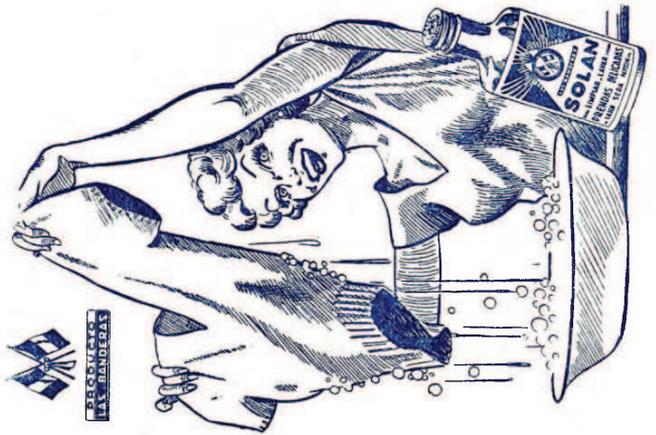
A LAS SIETE.—"Sokamutrra" y a continuación en la Plaza de Toros instalada en el solar contiguo a la Fábrica de Galletas Olibet, embolados para los aficionados.

A LAS OCHO.—La banda municipal de Chistularis, precedida por los Gigantes y Cabezudos, recorrerá las calles de la Villa.

A LAS DIEZ.—La Corporación y el Cabildo Parroquial, acompañados por la Banda de Cultura Musical, Chistularis y el grupo de Maquildanzaris, se dirigirán a la Basílica de la Magdalena de la cual saldrá la tradicional Procesión, que ha de conducir la imagen de la Santa a la Iglesia Parroquial.

A LAS DIEZ Y MEDIA.—En la Iglesia Parroquial, tendrá lugar la solemne Misa Mayor, que será cantada por el notable coro parroquial, estando encargado del panegírico de la Santa un elocuente orador sagrado.

A LAS DOCE Y DEDIA.—En la alameda de Gamón, Gran Concierto a cargo de la renombrada Banda de Música de Cultura Musical Renteriana,



## Lavado mágico con SOLAN

SOLAN es un producto nuevo, especialmente estudiado para el lavado en la LANA y prendas de lencas.

SOLAN limpia sin frotar, veinte veces más que el mejor jabón.

SOLAN deja la lana suelta y suave.

SOLAN no contiene álcali ni sosa, no estropea los colores, sino más bien los aviva.



## Fábrica de Productos para la Limpieza

# BISSEUIL Y HUET, S. A.

Teléf. 55237



RENTERIA



bajo la dirección del Maestro D. José María Iraola, y con arreglo al siguiente programa.

- |                              |                  |              |       |
|------------------------------|------------------|--------------|-------|
| 1.º <i>Certamen Nacional</i> | <i>Marcha</i>    | R. Dorado    |       |
| 2.º <i>L'Arlesienne</i>      | (A) Pastoral     | <i>Suite</i> | Bizet |
|                              | (B) Intermezzo   |              |       |
|                              | (C) Minuetto     |              |       |
|                              | (D) Farándola    |              |       |
| 3.º <i>Egmon</i>             | <i>Obertura</i>  | Beethoven    |       |
| 4.º <i>Sansón y Dalila</i>   | <i>Selección</i> | Saint Saëns  |       |

A LA MISMA HORA.—Se servirá, como de costumbre, en la Santa Casa de Misericordia, una Comida Extraordinaria a los acogidos en dicho benéfico Establecimiento.

DE TRES A TRES Y CUARTO —Por la Emisora Radio San Sebastián se radiará un Programa Especial, dedicado a los renterianos ausentes, que será iniciado por el «CENTENARIO».

DE SEIS A NUEVE.—La Banda Municipal de Chistularis, la de Cultura Musical y la gramola, ejecutarán bailables en la Alameda de Gamón.

A LAS SIETE.—En el Frontón Municipal, **Grandes partidos de pelota a mano**, entre renombrados especialistas y en magníficas combinaciones, (véanse programas de mano).

DE DIEZ A DOS DE LA MADRUGADA.—En la Alameda de Gamón, gran concierto de bailables a cargo de la Banda del Regimiento de Cazadores de Montaña n.º 8 de San Sebastián, que hará su entrada en esta Villa y recorrerá las principales calles a los acordes de un airoso pasodoble, alternando con la Municipal de Chistularis y gramola, quemándose a las 11 en punto, una vistosa colección de fuegos artificiales, de la renombrada Casa Oroquieta de Pamplona.

### **Día 23 - Jueves**

A LAS OCHO DE LA MAÑANA.—Diana por la banda Municipal de Chistularis.

A LAS NUEVE.—En la Iglesia Parroquial, se celebrará una misa, a la que asistirán los niños y niñas de las Escuelas y Colegios de esta Villa y a continuación en las escuelas de Viteri, se procederá por las autoridades al reparto de premios a los alumnos más aventajados del Curso.

A LAS DIEZ Y MEDIA —Cross infantil, valiosos premios.

A LAS ONCE.—En la Plaza de los Fueros, comenzarán las eliminatorias del *Cuarto Gran Campeonato de Guipúzcoa de Baile al suelto*, organizado por «La Voz de España» y patrocinado por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa, siendo condición

Zapatos de Calidad  
Zapatos de Garantía  
Calzados



Vda. de  
J. Apezteguía



Viteri, 20  
RENTERIA

indispensable que comparezcan las parejas ataviadas al estilo clásico y tradicional del país, otorgándose los siguientes premios:

1.º—1000 pesetas y copa del Ilustre Ayuntamiento —2.º 750 ptas. y copa de «La Voz de España» 3.º—500 ptas. 4.º—350 ptas. 5.º—200 ptas. 6.º—150 ptas. 7.º—100 ptas. 8.º—75 ptas. 9.º—60 ptas. y 10.º—50 ptas. Habiendo un premio especial de 50 pesetas para la pareja mejor ataviada.

A LAS CUATRO DE LA TARDE —Sesiones de cine gratuitas para los niños y niñas de las Escuelas y Colegios de la Villa en los salones «On-Bide» y Parroquial.

A LAS CUATRO.—En el Campo de Larzábal, Gran Concurso de Tiro al Plato, organizado por la Sociedad Local de Caza y Pesca «TXEPETXA» y patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa, con arreglo al siguiente programa y premios:

### SEGUNDO GRAN PREMIO «TXEPEIXA»

Tirada en plancha. Nueve platos. Dos ceros excluyen. Handicap Provincial. Matrícula: 40 pesetas. Platos incluidos.

### PREMIOS

1.º—500 ptas. y copa. 2.º—300 ptas. y copa. 3.º—200 ptas. y 4.º—150 ptas.

Además habrá otros valiosos trofeos, objetos y premios en metálico, Matrícula y premios especiales para los socios del «Txepetxa».

A LAS CINCO —En la Plaza de los Fueros, Juegos Infantiles, y lanzamiento de globos grotescos.

A LAS SEIS.—Continuación de las eliminatorias del *Cuarto Gran Campeonato de Guipúzcoa de Baile al suelto*, hasta su final clasificación.

A LAS SIETE.—En la plaza de Toros, embolados.

DE SIETE A NUEVE.—En la Alameda de Gamón, Concierto de Bailables por la Banda de Cultura Musical, Municipal de Chistularis y gramola.

DE DIEZ A UNA.—Concierto de Bailables, en la Alameda de Gamón, por la Banda de Cultura Musical Renteriana y gramola.

**Día 24 - Viernes**

### DIA RURAL

A LAS SIETE DE LA MAÑANA.—Diana por la Banda de Chistularis de la Sociedad «Alkartasuna».

# Evaristo Goñi

## ZAPATERIA

Reparaciones rápidas en toda clase  
de calzados



Sancho Enea, 21

RENTERIA

# GARAGE

# LETE

Especializado en reformas  
y reparaciones



Teléfono 55418

RENTERIA

A LAS DIEZ.—Gran Carrera de Cintas, donadas por gentiles señoritas de la Villa.

A LAS ONCE.—En el Frontón Municipal, Final del Campeonato de Pelota a Mano «Memorial Vicente Elícegui» organizado por las Sociedades Deportivas y Culturales de esta Villa, con el patrocinio de su Ilustre Ayuntamiento.

A LAS DOCE.—En la alameda de Gamón, Gran audición de Bersolaris, con la participación de los renombrados «Basarri», Uztapide», «Lasarte», y «Martín»

A LAS CINCO DE LA TARDE —En la Plaza de Toros, Gran Festival Vasco, a cargo de los mejores exhibicionistas del deporte vasco en sus distintas modalidades (véanse detalles en programas murales y de mano).

A CONTINUACION.—En la plaza de los Fueros, Gran Romería Vasca, organizada por las Sociedades «Alkartasuna», Amulleta» y «Gure-Toqui», con intervención de triki-trizas, acordeonistas y chistularis con su gran desfile de carrozas.

A LAS DIEZ DE LA NOCHE.—En el Frontón Municipal, Gran actuación Músico-Vocal, a cargo de la simpatiquísima y renombrada «FANFARE» de «Gaztelubide» de San Sebastián con su magnífico repertorio (véanse carteles murales y programas de mano).

DE DIEZ A DOS DE LA MADRUGADA.—Gran Verbena, en la Alameda de Gamón, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana, Orquesta MANSO y Gramola.

### **Día 25 - Sábado**

## **Festividad de Santiago Apóstol**

**Patrón de España**

A LAS SEIS Y MEDIA.—Diana por la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Zapadores núm. 6 de San Sebastián.

A LAS SIETE.—Sokamuturra, y a continuación, en la Plaza de Toros, Embolados para los aficionados.

A LAS OCHO Y MEDIA.—La Banda municipal de Chistularis, precedida por Gigantes y Cabezudos, recorrerá las principales calles de la Villa.

A LAS DIEZ Y MEDIA.—Solemne Misa Mayor en la Iglesia Parroquial, y a su terminación ambos Cabildos, Eclesiástico y Municipal, acompañados por la Banda de Cultura Musical Renteriana, la de Chistularis y el grupo de Maquildanzaris, se dirigirán procesionalmente a la Basílica de la Santa Patrona, para reintegrar a la misma la imagen de la Santa.

### **TALLERES MECANICOS**

## Mateo Múgica

Estudio y construcción de moldes para artículos de baquelita, porcelana, vidrio y fundición inyectada.



### **TROQUELISTA**

Troqueles para cortar, es ampar y embutir metales. Trabajos de precisión en general

**Alfonso XI, 9 RENTERIA Teléf. 55420**

## Aserraderos de Lezo

**S. A.**

Grandes existencias en tablón y tabla de madera de la Guinea Española.

Pino, roble, castaño, haya, olmo, etc., del país

Entarimados, molduras y tableros contrachapeados.



Oficina, Fábricas y Almacenes:

**LEZO (Guipúzcoa)**

**Teléfonos: 55.000 (tres líneas)**

**Telégramas: MADERAS**

A LAS DIEZ Y MEDIA.—En el Frontón Municipal, comenzará la Gran Tirada al Blanco, cerrándose la inscripción a las cuatro de la tarde y otorgándose los siguientes premios:

1.º—Copa, 100 ptas. y 40% de la recaudación.  
2.º—75 ptas y 30%. 3.º—50 ptas. y 20%. 4.º—25 ptas. y 10%.

A LAS ONCE.—En la Plaza de Fernández de Landa, interesante concurso de Toca, cerrándose la inscripción a las doce y media y concediéndose los siguientes premios:

1.º—Copa, 60 ptas. y 40% de la recaudación.  
2.º—40 ptas. y 30%. 3.º—30 ptas. y 20%. 4.º—20 ptas. y 10%.

A LAS DOCE.—En los Arcos de la Casa Consistorial, Gran Concierto por la Banda Municipal de Chistularis, con arreglo al siguiente programa:

MINUETO.....de V. Monzón  
CONTRAPAS....de S. Inchausti  
ALBORADA.....de J. Guridi

A LAS DOCE Y MEDIA.—Segunda Gran Prueba Motorista Oarso organizada por el Real Moto Club de Guipúzcoa y patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa, en un magnífico circuito urbano.

DE SEIS A NUEVE.—En la Alameda de Gamón. Concierto de Bailables, amenizado por la Banda de Cultura Musical, Chistularis y Gramola.

A LAS SIETE.—En la Plaza de Toros, Gran Becerrada, en la que se lidiarán dos hermosos erales, de la renombrada ganadería de Martínez Elizondo, de Tudela, por dos grupos de aficionados de la localidad y a continuación Embolados.

DE DIEZ Y MEDIA A UNA Y MEDIA.—En la Alameda de Gamón, selecto Concierto de Bailables, a cargo de la Banda de Cultura Musical y gramola, quemándose a las 11 en punto una valiosa colección de fuegos artificiales de la renombrada Casa de Hijos de A. Sanz de Zaragoza.

## Día 26 - Domingo

A LAS SEIS Y MEDIA.—Diana por los Chistularis.

A LAS SIETE.—Sckamuturra y a continuación en la Plaza de Toros, Embolados

A LAS OCHO.—La banda Municipal de Chistularis y Gigantes y Cabezudos recorrerán las calles de la Villa.

A LAS DIEZ.—"II GRAN PRUEBA CICLISTA SANTA MARIA MAGDALENA" con un recorrido de 100 kilómetros, para corredores independientes y aficionados, con abundantes premios en metálico.

A LAS DOCE Y MEDIA.—En el Salón Victoria Gran Concierto, por el renombradísimo CORO EASO, de San Sebastián con arreglo a un selecto programa, (véanse carteles murales y programas de mano.

A LAS CINCO.—En la calle de Viteri, Grandes Carreras de Velocidad, organizadas por el C. D. Touring, participando los equipos del Real Unión, Club Ciclista San Miguel, ambos de Irún, y C. D. Alkartasuna y C. D. Touring, de la localidad, disputándose valiosas primas y un magnífico trofeo.

DE SEIS A NUEVE.—En la Alameda de Gamón, por la Banda de Cultura Musical con la Municipal de Chistularis y Gramola, bailables.

A LAS OCHO.—En la Plaza de Toros, Embolados.

DE DIEZ A UNA Y MEDIA.—En la Alameda de Gamón Concierto de Bailables, amenizado por la Banda de Cultura Musical y gramola, interpretándose entre otras, una colección de obras antiguas, quemándose a las 12 en punto el «Zen-zusko» o toro de fuego, dándose fin a las Fiestas Patronales del presente año a los alegres sonos de nuestro CENTENARIO.

---

# Productos Vinyl S. A.

MANUFACTURAS DE RESINAS SINTETICAS



Avda de Navarra, 44

Apartado de Correos, núm. 17

Teléfono 55251

RENTERIA

(Guipúzcoa)